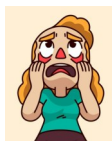




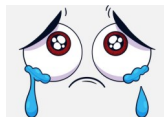
HISTORIA # 17

UN PUENTE CON EL MÁS ALLÁ

Por Julio Foppoli

Ejercicio #1*Une las palabras con las imágenes. Match the words and the pictures*

(a)



(b)



(c)



(d)



(e)



(f)

bufanda

cómoda

carta

lágrimas

desconsolada

pelea

Ejercicio #2*Escucha el audio dos veces y luego escoge la información correcta.**Listen to the audio twice and then choose the right information.*

1. Desde pequeña, Clara...

- a) podía ver el futuro []
- b) quería ser medium y ayudar a la gente. []
- c) sanaba a las personas. []
- d) podía escuchar voces y ver sombras que nadie más notaba. []

3. Algunas personas de su pueblo...

- a) la veneraban como una santa. []
- b) la consultaban regularmente para solucionar problemas. []
- c) la llamaban "bruja" y la ridiculizaban. []
- d) la ignoraban completamente. []

2. Clara dejó la universidad...

- a) para dedicarse a ayudar a las personas con su don. []
- b) para mudarse a otro país. []
- c) porque no le gustaba. []
- d) para profundizar sus conocimientos en el más allá. []

4. Tras la sesión con Clara, Martín...

- a) se sintió más culpable por la pelea con su hermana. []
- b) se alejó de su familia para siempre. []
- c) fue capaz de vivir sin resentimientos. []
- d) se mudó a otra ciudad en busca de respuestas. []

**Ejercicio #3 (OPCIONAL)***With a teacher or partner, discuss your ideas about the story so far.**Afterwards, listen to the audio and check if you can get any new information.*



Ejercicio #4

Escucha el audio y contesta: V (VERDADERO), F (FALSO) o NM (NO MENCIONADO).

Listen to the audio and answer T (TRUE), F (FALSE) or NS (NOT STATED)

1. Clara dejó la universidad para dedicarse a ayudar a las personas. []
2. Clara era muy querida y respetada por todos en su pueblo. []
3. Martín no creía demasiado en el don de Clara. []
4. Durante la sesión, Clara sintió muchas presencias en la habitación. []
5. Tras la sesión, Martín encontró una bufanda que su hermana le había comprado para su cumpleaños. []
6. Al reflexionar sobre su Don, Clara se sintió bien. []



Comprensión General



Modifica las oraciones falsas para hacerlas verdaderas.

Modify the false statements to make them true!



Ejercicio #5

Responde las siguientes preguntas sobre la historia.

Answer the following questions about the story.

1. ¿Qué don especial tenía Clara desde pequeña?
2. ¿Por qué Clara decidió dejar la universidad?
3. ¿Cómo reaccionaba el pueblo ante las habilidades de Clara?
4. ¿Qué le pidió Martín a Clara durante la sesión?
5. ¿Qué encontró Martín en la casa de su hermana después de la sesión?
6. ¿Cambió en algo la vida de Martín después de la sesión con Clara?





Ejercicio #6

Escucha el audio y completa los espacios. ~ Listen to the audio and fill out the gaps.

Desde pequeña, Clara había sentido que tenía (1) _____. Escuchaba voces suaves en la oscuridad y veía sombras que nadie más notaba. Esto la (2) _____, ya que no podía encontrar paz. Cada vez que intentaba descansar o relajarse, las voces la invadían con mensajes confusos. “Ayúdame...” o “No me dejes sola...” eran solo algunos de los susurros que la perseguían día y noche.

Por años, Clara trató de ignorar su don, pero las voces no desaparecían. Al principio pensaba que estaba loca, pero con el tiempo comprendió que no podía ignorar (3) _____. Ella era un canal entre el mundo de los vivos y el de los muertos. Aceptó su misión y abandonó la universidad para (4) _____ a ayudar a quienes lo necesitaban.



Comprensión Super-específica

Ahora, ya con 40 y tantos años, Clara era médium en su pueblo. Algunos la llamaban “bruja”, (5) “_____”, “estafadora” o simplemente la ridiculizaban, pero otros creían en sus habilidades y la buscaban para encontrar paz. Un día, llegó un joven llamado Martín. Su hermana, Rosa, había muerto unos meses atrás. Martín estaba (6) _____ porque, antes de morir, habían tenido una pelea y no tuvo oportunidad de decirle lo mucho que la quería. Con lágrimas en los ojos, le pidió a Clara que lo ayudara a contactarse con ella.

Clara aceptó ayudarlo y preparó la sesión. Cerró los ojos, respiró profundamente y, en ese instante, un frío extraño llenó la habitación. Clara sintió muchas presencias, pero nadie hablaba. Solo observaban. Entonces, una voz suave (7) _____ oído. Clara le dijo a Martín: “Tu hermana dice que está en paz, que no te preocupes.”

Los ojos de Martín se iluminaron de esperanza. Clara continuó: “Tu hermana dejó algo para ti, algo importante, pero no pudo dártelo antes de morir. Está en (8) _____ su habitación.” Martín no podía creerlo, pero decidió ir a casa de su hermana para buscar.

Cuando llegó a la casa, la habitación de Rosa estaba como ella la había dejado. Después de buscar, encontró una carta debajo de una (9) _____ en el segundo cajón de la cómoda. La carta decía cuánto lamentaba su discusión con él y le expresaba su amor eterno.

Martín lloró de emoción. En ese momento, el peso de la culpa desapareció. Ahora entendía que el amor que compartían era más fuerte que cualquier (10) _____. Este descubrimiento cambió su vida para siempre. Decidió vivir sin resentimientos y disfrutar cada momento con las personas que amaba.

Esa noche, Clara pensaba en su don. Aunque muchos no entendían su trabajo, ella sabía que estaba ayudando a las personas a encontrar paz. Y aunque ella misma no siempre la encontraba, sentía que su misión tenía un propósito.

UN PUENTE CON EL MÁS ALLÁ

PALABRAS CLAVE

- don (n): gift
- voz (n): voice
- suave (adj): soft
- oscuridad (n): dark, darkness
- sombra (n): shadow
- atormentar (v): to torment
- susurro (n): whisper
- perseguir (v): to chase
- suceder (v): to happen
- canal (n): channel
- dedicarse (v): to work
- por completo (adv): full-time
- bruja (n): witch
- embustero (n): liar, trickster
- estafador (n): swindler
- ridiculizar (v): to ridicule
- habilidad (n): skill
- paz (n): peace
- desconsolado (adj):
disconsolate, inconsolable
- la quería (v): he loved her
- lágrima (n): tear
- respirar (v): to breathe
- presencia (v): presence
- susurrar (v): to whisper
- iluminarse (v): to light up
- dejar (v): to leave
- cómoda (n): dresser
- carta (n): letter
- bufanda (n): scarf
- cajón (n): drawer
- lamentar (v): to regret
- discusión (n): argument
- culpa (n): guilt
- malentendido (n):
misunderstanding
- resentimiento (n): resentment
- propósito (n): purpose

TEXTO ORIGINAL

Desde pequeña, Clara había sentido que tenía un **don** especial. Escuchaba **voces suaves** en la **oscuridad** y veía **sombras** que nadie más notaba. Esto la **atormentaba**, ya que no podía encontrar paz. Cada vez que intentaba descansar o relajarse, las voces la invadían con mensajes confusos. “Ayúdame...” o “No me dejes sola...” eran solo algunos de los **susurros** que la **perseguían** día y noche.

Por años, Clara trató de ignorar su don, pero las voces no desaparecían. Al principio pensaba que estaba loca, pero con el tiempo comprendió que no podía ignorar lo que **sucedía**. Ella era un **canal** entre el mundo de los vivos y el de los muertos. Aceptó su misión y abandonó la universidad para **dedicarse por completo** a ayudar a quienes lo necesitaban.

Ahora, ya con 40 y tantos años, Clara era médium en su pueblo. Algunos la llamaban “**bruja**”, “**embustera**”, “**estafadora**” o simplemente la **ridiculizaban**, pero otros creían en sus **habilidades** y la buscaban para encontrar **paz**. Un día, llegó un joven llamado Martín. Su hermana, Rosa, había muerto unos meses atrás. Martín estaba **desconsolado** porque, antes de morir, habían tenido una pelea y no tuvo oportunidad de decirle lo mucho que **la quería**. Con **lágrimas** en los ojos, le pidió a Clara que lo ayudara a contactarse con ella.

Clara aceptó ayudarlo y preparó la sesión. Cerró los ojos, **respiró** profundamente y, en ese instante, un frío extraño llenó la habitación. Clara sintió muchas **presencias**, pero nadie hablaba. Solo observaban. Entonces, una voz suave susurró en su oído. Clara le dijo a Martín: “Tu hermana dice que está en paz, que no te preocupes.”

Los ojos de Martín **se iluminaron** de esperanza. Clara continuó: “Tu hermana **dejó** algo para ti, algo importante, pero no pudo dártelo antes de morir. Está en la **cómoda** de su habitación.” Martín no podía creerlo, pero decidió ir a casa de su hermana para buscar.

Cuando llegó a la casa, la habitación de Rosa estaba como ella la había dejado. Después de buscar, encontró una **carta** debajo de una **bufanda** verde en el segundo **cajón** de la cómoda. La carta decía cuánto **lamentaba** su **discusión** con él y le expresaba su amor eterno.

Martín lloró de emoción. En ese momento, el peso de la **culpa** desapareció. Ahora entendía que el amor que compartían era más fuerte que cualquier **malentendido**. Este descubrimiento cambió su vida para siempre. Decidió vivir sin **resentimientos** y disfrutar cada momento con las personas que amaba.

Esa noche, Clara pensaba en su don. Aunque muchos no entendían su trabajo, ella sabía que estaba ayudando a las personas a encontrar paz. Y aunque ella misma no siempre la encontraba, sentía que su misión tenía un **propósito**.

TRADUCCIÓN LADO A LADO / SIDE BY SIDE TRANSLATION

UN PUENTE CON EL MÁS ALLÁ

Desde pequeña, Clara había sentido que tenía un don especial. Escuchaba voces suaves en la oscuridad y veía sombras que nadie más notaba. Esto la atormentaba, ya que no podía encontrar paz. Cada vez que intentaba descansar o relajarse, las voces la invadían con mensajes confusos. “Ayúdame...” o “No me dejes sola...” eran solo algunos de los susurros que la perseguían día y noche.

Por años, Clara trató de ignorar su don, pero las voces no desaparecían. Al principio pensaba que estaba loca, pero con el tiempo comprendió que no podía ignorar lo que sucedía. Ella era un canal entre el mundo de los vivos y el de los muertos. Aceptó su misión y abandonó la universidad para dedicarse por completo a ayudar a quienes lo necesitaban.

Ahora, ya con 40 y tantos años, Clara era médium en su pueblo. Algunos la llamaban “bruja”, “embustera”, “estafadora” o simplemente la ridiculizaban, pero otros creían en sus habilidades y la buscaban para encontrar paz. Un día, llegó un joven llamado Martín. Su hermana, Rosa, había muerto unos meses atrás. Martín estaba desconsolado porque, antes de morir, habían tenido una pelea y no tuvo oportunidad de decirle lo mucho que la quería. Con lágrimas en los ojos, le pidió a Clara que lo ayudara a contactarse con ella.

Clara aceptó ayudarlo y preparó la sesión. Cerró los ojos, respiró profundamente y, en ese instante, un frío extraño llenó la habitación. Clara sintió muchas presencias, pero nadie hablaba. Solo observaban. Entonces, una voz suave susurró en su oído. Clara le dijo a Martín: “Tu hermana dice que está en paz, que no te preocupes.”

Los ojos de Martín se iluminaron de esperanza. Clara continuó: “Tu hermana dejó algo para ti, algo importante, pero no pudo dártelo antes de morir. Está en la cómoda de su habitación.” Martín no podía creerlo, pero decidió ir a casa de su hermana para buscar.

A BRIDGE TO THE BEYOND

Since she was a child, Clara had felt she had a special gift. She heard soft voices in the darkness and saw shadows no one else noticed. This tormented her, as she couldn't find peace. Every time she tried to rest or relax, the voices overwhelmed her with confusing messages. “Help me...” or “Don't leave me alone...” were just some of the whispers that haunted her day and night.

For years, Clara tried to ignore her gift, but the voices didn't go away. At first, she thought she was crazy, but over time, she realized she couldn't ignore what was happening. She was a channel between the world of the living and the dead. She accepted her mission and left university to dedicate herself fully to helping those in need.

Now, in her 40s, Clara was a medium in her town. Some called her a “witch,” a “fraud,” a “scammer,” or simply mocked her, but others believed in her abilities and sought her out for peace. One day, a young man named Martín came to her. His sister, Rosa, had died a few months earlier. Martín was heartbroken because, before her death, they had fought, and he hadn't had the chance to tell her how much he loved her. With tears in his eyes, he begged Clara to help him contact her.

Clara accepted and prepared the sesión. She closed her eyes, took a deep breath, and, at that moment, a strange cold filled the room. Clara felt many presences, but none spoke. They only watched. Then, a soft voice whispered in her ear. Clara told Martín, “Your sister says she's at peace, that you shouldn't worry.”

Martín's eyes lit up with hope. Clara continued, “Your sister left something for you, something important, but she couldn't give it to you before she died. It's in the drawer of her dresser.” Martín couldn't believe it but decided to go to his sister's house to look for it.

TRADUCCIÓN LADO A LADO / SIDE BY SIDE TRANSLATION

UN PUENTE CON EL MÁS ALLÁ

(Continúa)

Cuando llegó a la casa, la habitación de Rosa estaba como ella la había dejado. Después de buscar, encontró una carta debajo de una bufanda verde en el segundo cajón de la cómoda. La carta decía cuánto lamentaba su discusión con él y le expresaba su amor eterno.

Martín lloró de emoción. En ese momento, el peso de la culpa desapareció. Ahora entendía que el amor que compartían era más fuerte que cualquier malentendido. Este descubrimiento cambió su vida para siempre. Decidió vivir sin resentimientos y disfrutar cada momento con las personas que amaba.

Esa noche, Clara pensaba en su don. Aunque muchos no entendían su trabajo, ella sabía que estaba ayudando a las personas a encontrar paz. Y aunque ella misma no siempre la encontraba, sentía que su misión tenía un propósito.

A BRIDGE TO THE BEYOND

(Continues)

When he arrived at the house, Rosa's room was just as she had left it. After searching, he found a letter under a green scarf in the second drawer of the dresser. The letter said how much she regretted their argument and expressed her eternal love for him.

Martín cried with emotion. In that moment, the weight of guilt disappeared. He now understood that the love they shared was stronger than any misunderstanding. This discovery changed his life forever. He decided to live without resentment and to cherish every moment with the people he loved.

That night, Clara reflected on her gift. Though many didn't understand her work, she knew she was helping people find peace. And even though she didn't always find peace herself, she felt that her mission had a purpose.

Ejercicio #7: Resumir la historia

Summarize the story by completing the sentences given below.

1. Desde pequeña _____

2. Cuando finalmente se dio cuenta de _____
_____.
3. En su pueblo, Clara _____
_____.
4. Un día, _____
_____.
5. Cuando Martín llegó a su casa _____
_____.
6. Al reflexionar sobre _____
_____.

VOCABULARIO CLAVE

- desde pequeña ... since she was a child
- se dio cuenta... she realized
- pueblo... town
- al reflexionar... upon reflecting on

**Ejercicio #8: Contar la historia**

Retell the story using the structures and information from the previous exercise.

RESPUESTAS

ANSWER KEY

EJERCICIO #1

- a. desconsolada
- b. lágrimas
- c. pelea
- d. cómoda
- e. carta
- f. bufanda

EJERCICIO #2

1.D 2.A 3.B 4.C

EJERCICIO #3 (OPEN EXERCISE)

EJERCICIO #4

1.V 2.F 3.F 4.V 5.F 6.V/NM

EJERCICIO #5

1. Clara podía escuchar voces y ver sombras que nadie más notaba.
2. Clara decidió dejar la universidad para dedicarse a ayudar a las personas con su don.
3. Algunos la llamaban “bruja” o la ridiculizaban, pero otros creían en sus habilidades y la buscaban para encontrar paz.
4. Martín le pidió a Clara que lo ayudara a contactarse con su hermana fallecida, Rosa.
5. Martín encontró una carta de su hermana, en la que ella lamentaba su discusión y le expresaba su amor eterno.
6. Sí, la vida de Martín cambió porque decidió vivir sin resentimientos y disfrutar cada momento con las personas que amaba.

EJERCICIO #6

1. un don especial
2. atormentaba
3. lo que sucedía
4. dedicarse por completo
5. "embustera"
6. desconsolado
7. susurró en su
8. la cómoda de
9. bufanda verde
10. malentendido

EJERCICIO #7 (POSSIBLE ANSWERS)

1. **Desde pequeña**, Clara había sentido que tenía un don especial, ya que escuchaba voces y veía sombras que nadie más notaba, algo que la atormentaba profundamente.
2. **Cuando finalmente se dio cuenta de** que era un canal entre vivos y muertos, aceptó su misión y dejó la universidad para dedicarse a ayudar a quienes necesitaban paz.
3. **En su pueblo**, Clara trabajaba como médium, siendo ridiculizada por algunos que la consideraban una embustera, pero buscada por otros que creían en sus habilidades.
4. **Un día**, un joven llamado Martín acudió a ella, devastado por la muerte de su hermana Rosa y buscando consuelo tras una pelea sin reconciliación.
5. **Cuando Martín llegó a su casa** y revisó la cómoda de su hermana, encontró una carta en la que Rosa le pedía perdón y le expresaba su amor eterno, lo que lo liberó de la culpa.
6. **Al reflexionar sobre su don**, Clara comprendió que, aunque su vida no era fácil, estaba cumpliendo un propósito al ayudar a otros a encontrar paz y sentido en sus vidas.